

# **JF-STOLL**

## **R 285 DS / R 315 DS - R 315 AS**

**Schwader / Rake / Andaineur**



**Ersatzteilliste**

**Spare parts list**

**Liste de pièces de rechange**

Gültig ab: / Valid from: / Valable à partir de:  
**P1172\_09RE01-DE-EN-FR.pdf**

ab Maschinen Nr.: / Serial No.: / No. de serie:  
**R 285: 6123285 - R 315: 6123385**

Ausgabe: / Edition: / Edition:  
**2009/01**

**1640620-DE-EN-FR**

**P 1172-ET**

Notieren Sie die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine auf der Innenseite des Umschlages. / Please note the serial number of your machine at the inside of the cover. / Veuillez noter le numero de Votre machine sur la face interne de la couverture.

Bei Ersatzteilbestellungen ist die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine unbedingt anzugeben. Das erspart Ihnen Zeit, Geld und Ärger und erleichtert uns die Abfertigung.  
Tragen Sie die Nummer Ihrer Maschine bitte hier ein:

Nr: \_\_\_\_\_ Geliefert am \_\_\_\_\_

Dann haben Sie bei Ersatzteilbestellungen die Nummer immer zur Hand. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Fabrikschild eingetragen, siehe Bild.

Always state the serial number and if possible the year of the machine when ordering spare parts whereby you save time and money and facilitates matters for us.  
Please enter the number of your machine here:

Nr: \_\_\_\_\_ Delivered on the \_\_\_\_\_

Appropriate when ordering parts. The serial number is located as shown on the figure.

Bestiller De reservedele så opgiv venligst maskines fabrikationsnummer og eventuelt købsår. Det sparer Dem tid, penge og ærgelser og os unødigt besvær.  
De kan notere nummeret på Deres maskine her:

Nr: \_\_\_\_\_ Levered den \_\_\_\_\_

Så har De det ved hånden, når De eventuelt skal bestille reservedele. Fabrikationsnummeret findes indhugget i rammen, som vist på figuren.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro de série de votre machine et si possible son année de fabrication. Vous évitez des pertes de temps et vous nous facilitez le travail.

Prière de noter ici le numéro de série de votre machine:

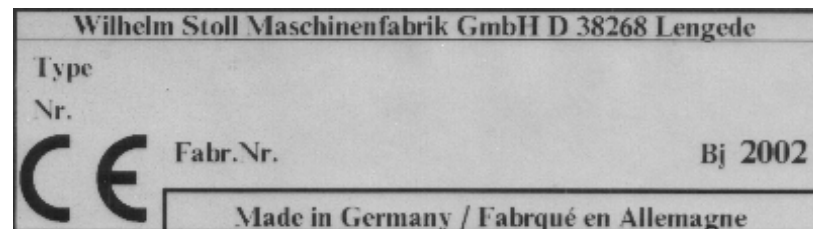
Numéro: \_\_\_\_\_ Livrée le \_\_\_\_\_

Ceci vous sera utile lorsque vous commanderez des pièces. Le Numéro de série est placé dans le cadre indiqué sur la figure.

Gelieve bij een bestelling van onderdelen altijd het serienummer van de machine te vermelden. Dit voorkomt extra kosten, ergernis en tijdverlies en bespoedigt de aflevering.  
Noteer hieronder het serienummer van uw machine:

Nr: \_\_\_\_\_ Leverdatum \_\_\_\_\_

Op deze wijze heeft u voor de bestelling van onderdelen het nummer steeds bij de hand. Het serienummer is in het typeplaatje op de machine gegraveerd.



## Ersatzteilliste R 285 DS,R 315 DS

---

Bei der Bestellung von  
Kleineisenteilen (Schrauben,  
Muttern usw.) bitten wir um Angabe  
der Bezeichnung und der  
Abmessung.

Bei Bestellung bitten wir um Angabe:

1. Bestell-Nr. (7-stellige Nr.)
2. Benennung
3. Stückzahl



Ersatzteile müssen mindestens  
den vom Gerätehersteller  
festgelegten technischen  
Anforderungen entsprechen!  
Dies ist zum Beispiel durch  
Original-Ersatzteile gegeben!

### Inhaltsverzeichnis:

Grundgerät	1
Antriebseinheit,Zinkenr�ager	5
Schutzeinrichtung,Schwadformer	11
St�tzrad f�r Schwader und Zetter	13
Radst�tze-Schwenkbar kpl.	15
Entlastungsfeder f�r Schwader	17
Anh�ngevorrichtung R 315-R 145	19
Aufklebersatz	

## Liste de pièces de rechange R 285 DS,R 315 DS

---

Pour les petites pièces de détail  
(vis, boulons, etc.) indiquer mesures  
et normes.

1. No de commande (7 chiffres)
2. Nom de la pièces
3. Nombre

## Onderdelenlist R 285 DS,R 315 DS

---

Bij bestelling van kleine  
bevestigingsdelen (bouten, moeren  
enz.) verzoeken wij u de benaming  
en de maten op te geven.

Verder gelieve u in uw  
onderdelenbestellingen te vermelden:

1. Onderdeelno. (7 posities)
2. Benaming
3. Aantal

## Spare part list R 285 DS, R 315 DS

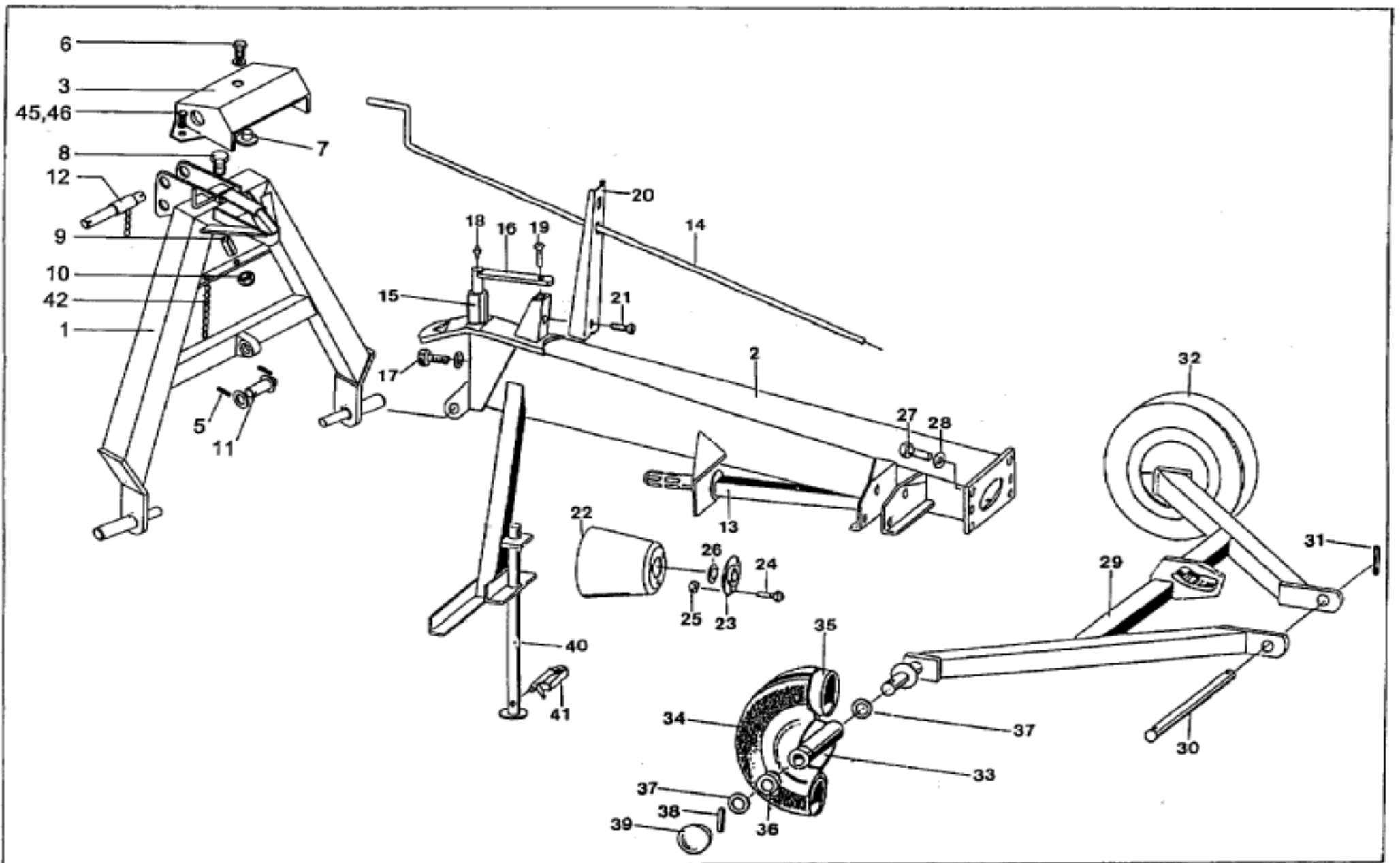
---

When ordering hardware (bolts,  
nuts etc.) please quote the  
designation and dimensions.

When ordering parts please quote:

1. the 7-digit part no.
2. the designation of the part
3. the quantity required

GRUNDGERÄT R 285 DS / R 315 DS

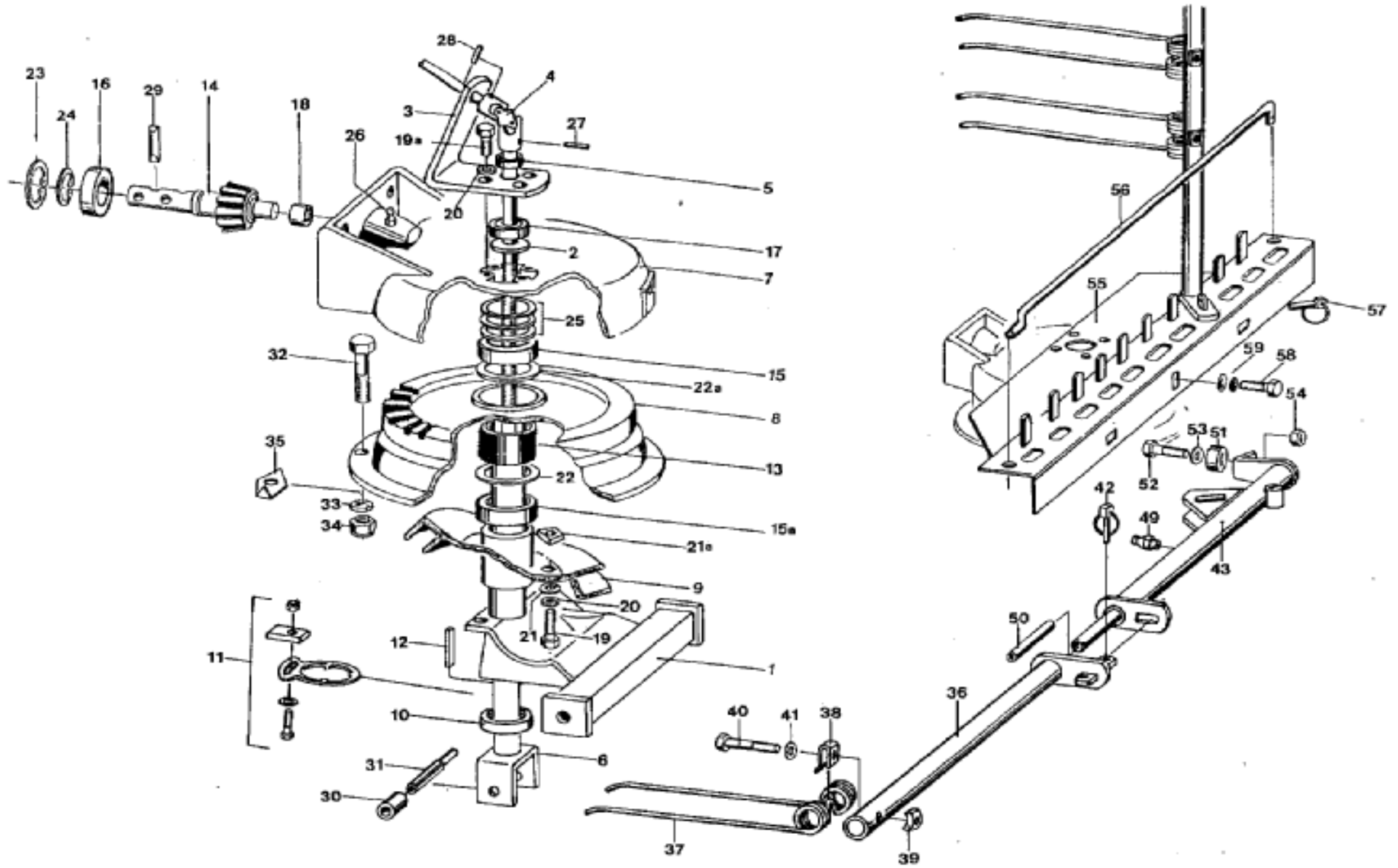


Grundgerät R 285 DS / R 315 DS			Basic implement	Outil de Base	P 1172				
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 285 DS	R 315 DS	Farbe:	
1	0 63 84 71	DREIPUNKTANBAUBOCK	3-PT HEADSTOCK WELD.	CADRE D'ATTELAGE 3PT	99.47-02A	1	1	grün	
	0 63 84 72	DREIPUNKTANBAUBOCK	3-PT HEADSTOCK WELD.	CADRE D'ATTELAGE 3PT	99.47-02A RJ	1	1	rot	
2	0 62 33 11	AUSLEGER KZ	ARM SHORT	BRAS COURT	99.55-01-02A	1	-	grün	
	0 62 33 12	AUSLEGER KZ	ARM SHORT	BRAS COURT	99.55-01-02A RJ	1	-	rot	
	0 62 23 21	AUSLEGER GSW	ARM WELDED	BRAS SOUDE	99.46-01-02A	-	1	grün	
	0 62 23 22	AUSLEGER GSW	ARM WELDED	BRAS SOUDE	99.46-01-02A RJ	-	1	rot	
3	1 60 14 70	ABDECKUNG GSW	COVER WELDED	COUVERCLE SOUDE	98.89-00.62	1	1	Grau	
5	0 01 27 20	SPANNSTIFT 8x36	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2		
6	0 40 34 10	6KTSCH M6x12	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1		
	0 41 83 90	SCHEIBE 6,4	WASHER	RONDELLE		1	1		
7	0 01 48 50	O-RING	O-RING	JOINT TORIQUE		3	3		
	0 42 48 80	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE		1	1		
	1 40 11 80	HAFTMAGNETSCHEIBE	MAGNETIC WASHER	RONDELLE AIMANT		1	1		
8	0 40 14 10	6KTSCH M18x120	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1		
9	0 63 75 90	SPANNSTIFT	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	98.94-00.56	1	1		
10	0 45 73 10	SGMU NM18	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		1	1		
11	0 66 51 20	BOLZEN 28x104 2x8	PIN	AXE	98.89-00.25	1	1		
	0 65 74 20	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	99.70-00.35	2	2		
12	0 12 73 30	STECKBOLZEN KPL	HITCH PIN	TUBE PROTECT.	90.16-03	2	2		
13	0 62 14 10	ANTRIEBSWELLE GSW	DRIVE SHAFT	ARBRE D'ENTRAINEME.	99.45-01-06	1	-		
	0 65 57 40	SCHUTZROHR			99.71-00.4	1	-	grün	
	0 65 57 41	SCHUTZROHR			99.71-00.4 RJ	1	-	rot	
	0 62 24 60	ANTRIEBSWELLE GSW	DRIVE SHAFT	ARBRE D'ENTRAINEME.	99.46-01-03	-	1		
	0 64 50 10	SCHUTZROHR			99.48-00.4	-	1	grün	
	0 64 50 10	SCHUTZROHR			99.48-00.4 RJ	-	1	rot	
14	0 62 07 30	KURBELSTANGE	CRANK	MANIVELLE	99.45-01-00.2	1	-	grün	
	0 62 07 31	KURBELSTANGE	CRANK	MANIVELLE	99.45-01-00.2 RJ	1	-	rot	
	0 62 21 00	KURBELSTANGE	CRANK	MANIVELLE	99.46-01-00.1	-	1	grün	
	0 62 21 01	KURBELSTANGE	CRANK	MANIVELLE	99.46-01-00.1 RJ	-	1	rot	
15	0 63 40 70	ROLLE	ROLLER	GALET	99.46-01-00.7	1	1	grün	
	0 63 40 71	ROLLE	ROLLER	GALET	99.46-01-00.7 RJ	1	1	rot	
16	0 63 40 20	BOLZEN	PIN	AXE	99.46-01-08	1	1	grün	
	0 63 40 21	BOLZEN	PIN	AXE	99.46-01-08 RJ	1	1	rot	
17	0 01 11 40	6KTSCH M10x30	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1		
	0 44 48 50	SICHERHEITSRING 10	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1		
18	0 01 52 10	SCHMIERNIPPEL CM8x1	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1	1		
19	0 47 02 40	6KTSCH M12x25	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1		
20	0 62 21 20	KURBELHALTER	CRANK HOLDER	SUPPORT MANIVELLE	99.46-01-00.6	1	1	grün	
	0 62 21 21	KURBELHALTER	CRANK HOLDER	SUPPORT MANIVELLE	99.46-01-00.6 RJ	1	1	rot	
	0 60 47 40	LAGERBUCHSE	BEARING SLEEVE	COUSSINET	98.32-01-00.6	1	1		

<b>Grundgerät R 285 DS / R 315 DS</b>			<b>Basic implement</b>	<b>Outil de Base</b>					<b>P 1172</b>
<b>Pos.</b>	<b>Bestell-Nr.</b>	<b>Benennung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>	<b>Zeichn.-Nr.</b>	<b>R 285 DS</b>	<b>R 315 DS</b>	<b>Farbe:</b>	
21	0 01 11 30	6KTSCH M10x25	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1		
	0 01 19 40	SGMU	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.		1	1		
22	0 60 92 60	SCHUTZTOPF	GUARD CONE	BOL DE PROTECTION	99.15-01-00.4	1	1		
23	0 43 81 50	FLANSCHLAGER 3LOCH	FLANGED BEARING	PALIER A BRIDE		1	1		
24	0 01 11 30	6KTSCH M10x25	HEX BOLT	VIS HEXAG.		3	3		
25	0 01 19 40	SGMU NM10	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.		3	3		
26	0 00 67 10	SICHERUNGSRING 35x1,5	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1		
27	0 43 80 00	6KTSCH M 12x30	HEX BOLT	VIS HEXAG.		6	6		
28	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		6	6		
29	0 62 31 50	ACHSE GSW	AXLE	ESSIEU	99.50-01-02	1	1	grün	
	0 62 31 511	ACHSE GSW	AXLE	ESSIEU	99.50-01-02 RJ	1	1	rot	
30	0 60 92 70	BOLZEN RD 20x419 2x6	PIN	AXE	99.15-01-00.5	1	1		
31	0 01 25 80	SPANNSTIFT 6x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2		
32	0 62 14 30	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.45-01-07	2	2		
33	0 62 14 40	FELGE 4,50x6	RIM	JANTE	99.45-01-07.1	2	2		
34	0 46 41 00	REIFEN 15x6.00-6 4 PR	TYRE	PNEUMATIQUE		2	2		
35	0 46 41 10	SCHLAUCH 15x6	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		2	2		
36	0 01 47 00	PASSSCHEIBE 25x35x0,3	SHIM	CALE		2	2		
	0 01 47 10	PASSSCHEIBE 25x35x0,5	SHIM	CALE		2	2		
	0 01 47 20	PASSSCHEIBE 25x35x1,0	SHIM	CALE		2	2		
37	0 60 41 00	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	98.32-02-00.1	4	4		
38	0 01 27 30	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2		
39	0 61 82 40	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	98.33-02-00.5	2	2		
40	0 62 25 10	STÜTZE GSW	SUPPORT WELDED	SUPPORT SOUDE	99.46-03	1	1	grün	
	0 62 25 11	STÜTZE GSW	SUPPORT WELDED	SUPPORT SOUDE	99.46-03 RJ	1	1	rot	
41	0 60 21 40	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE D.VERROUILLAG	97.01-15	1	1		
42	0 51 74 40	RUNDSTAHLKETTE	CHAIN	CHAÎNE	99.03-08	1	1		
45	0 20 06 00	SGMU NM 8	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.		2	2		
46	0 20 13 90	SCHEIBE 9	WASHER	RONDELLE		2	2		

Antriebseinheit, Zinkträger

P 1172



Antriebseinheit, Zinkenträger									P 1172
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 285 DS	R 315 DS	Farbe:	
	0 62 60 10	ANTRIEBSEINHEIT R 285	DRIVING UNITY	UNITE DE COMMANDE	99.56-01-01				
	0 62 59 50	ANTRIEBSEINHEIT R 315	DRIVING UNITY	UNITE DE COMMANDE	99.51-01-01				
1	0 62 29 10	ACHSAUFNAHME	AXLE SUPPORT	SUPPORT PAR ESSIEU	99.48-01-01-01	1	1	grün	
	0 62 29 12	ACHSAUFNAHME	AXLE SUPPORT	SUPPORT PAR ESSIEU	99.48-01-01-01 RJ	1	1	rot	
2	0 62 09 20	SPINDEL GSW	SPINDLE WELDED	BROCHE DE REGLAGE S.	99.45-01-01-02	1	1		bis:12/2005
	0 63 45 90	SPINDEL GSW	SPINDLE WELDED	BROCHE DE REGLAGE S.	99.48-11-02	1	1		ab:01/2006
3	0 62 28 90	KURBELHALTERAUFNAH.	CRANK SUPPORT	SUPPORT DE MAINIVELLE	99.48-01-01-00.2	1	1	grün	
	0 62 28 91	KURBELHALTERAUFNAH.	CRANK SUPPORT	SUPPORT DE MAINIVELLE	99.48-01-01-00.2 R	1	1	rot	
4	0 62 10 10	GELENK	JOINT	JOINT	99.45-01-01-04.1	1	1		
5	0 62 29 00	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.45-01-01-00.3	1	1		
6	0 62 27 91	HUBSTANGE	LIFTING ROD	BARRE ELEVATOIRE	99.45-01-01-06A	1	1	grün	bis:12/2005
	0 63 46 22	HUBSTANGE	LIFTING ROD	BARRE ELEVATOIRE	99.48-11-03A	1	1		ab:01/2006
	0 62 27 93	HUBSTANGE	LIFTING ROD	BARRE ELEVATOIRE	99.45-01-01-06A R	1	1	rot	
7	0 62 61 40	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIER	99.48-01-01-00.5	1	1	grün	
	0 62 61 43	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIER	99.48-01-01-00.5 R	1	1	rot	
8	0 62 62 30	TELLERRAD MIT NABE	CROWN WHEEL W. HUB	COURONNE DENTEE A.M.	99.55-01-01-00.2	1	-	grün	bis:12/2008
	0 62 62 31	TELLERRAD MIT NABE	CROWN WHEEL W. HUB	COURONNE DENTEE A.M.	99.55-01-01-00.2 R	1	-	rot	bis:12/2008
8	1 65 34 10	TELLERRAND MONT 8 ARME				1	-		ab:01/2009
	1 65 27 90	NABE 8A	HUB	MOYEU	JF 2510-089X	1	-		ab:01/2009
	0 65 36 20	TELLERRAD Z=81	CROWN WHEEL	COURONNE DENTEE	99.48-01-01-00.6	1	1		ab:01/2009
	0 64 91 40	SECHSKANTSCHR. M12x1,5x30	SCREW	VIS		8	8		ab:01/2009
	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	LOCK WASHER	RONDELLE D'ARRET		8	8		ab:01/2009
	0 62 31 30	TELLERRAD MIT NABE	CROWN WHEEL W. HUB	COURONNE DENTEE A.M.	99.50-01-01-00.2	-	1	grün	bis:12/2008
	0 62 31 31	TELLERRAD MIT NABE	CROWN WHEEL W. HUB	COURONNE DENTEE A.M.	99.50-01-01-00.2 R	-	1	rot	bis:12/2008
	1 65 34 00	TELLERRAND MONT 9 ARME				-	1		ab:01/2009
	1 65 27 80	NABE 9A			JF 2510-088X	-	1		ab:01/2009
9	0 62 07 81	KURVENSCHLEIBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.45-01-01-00.3A	1	1	grün	
	0 62 07 81	KURVENSCHLEIBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.45-01-01-00.3A	1	1	rot	
10	0 46 40 50	WELLENMU M 55x2,9 SKF	SHAFT NUT	ECROU D'ARBRE		1	1		
11	0 63 52 80	SICHERUNGSBLECH	LOCKING SHEET STEEL	TOLE D'ARRET	99.60-01-01-00.6	1	1		
	0 63 52 90	BUTZEN	CLIP	COUVRE-JOINT	99.60-01-01-00.7	1	1		
	0 42 48 80	SCHEIBE 13	WASHER	RONDELLE		1	1		
	0 01 00 40	6KTSCH M 12x45	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1		
	0 20 06 10	SGMU NM 12	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.		1	1		
12	0 46 65 40	PASFED B 14x6x50	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		2	2		
13	0 62 08 20	DISTANZROHR GR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.45-01-01-00.7	1	1		
14	0 62 08 00	RITZELWELLE	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.45-01-01-00.5	1	1		
15	0 46 81 20	RIKGL 6012 2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		1	1		
15a	0 46 40 30	RIKGL 6011 2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		1	1		
16	0 43 18 90	RIKGL 6007 2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL.		1	1		



## Antriebseinheit, Zinkenträger

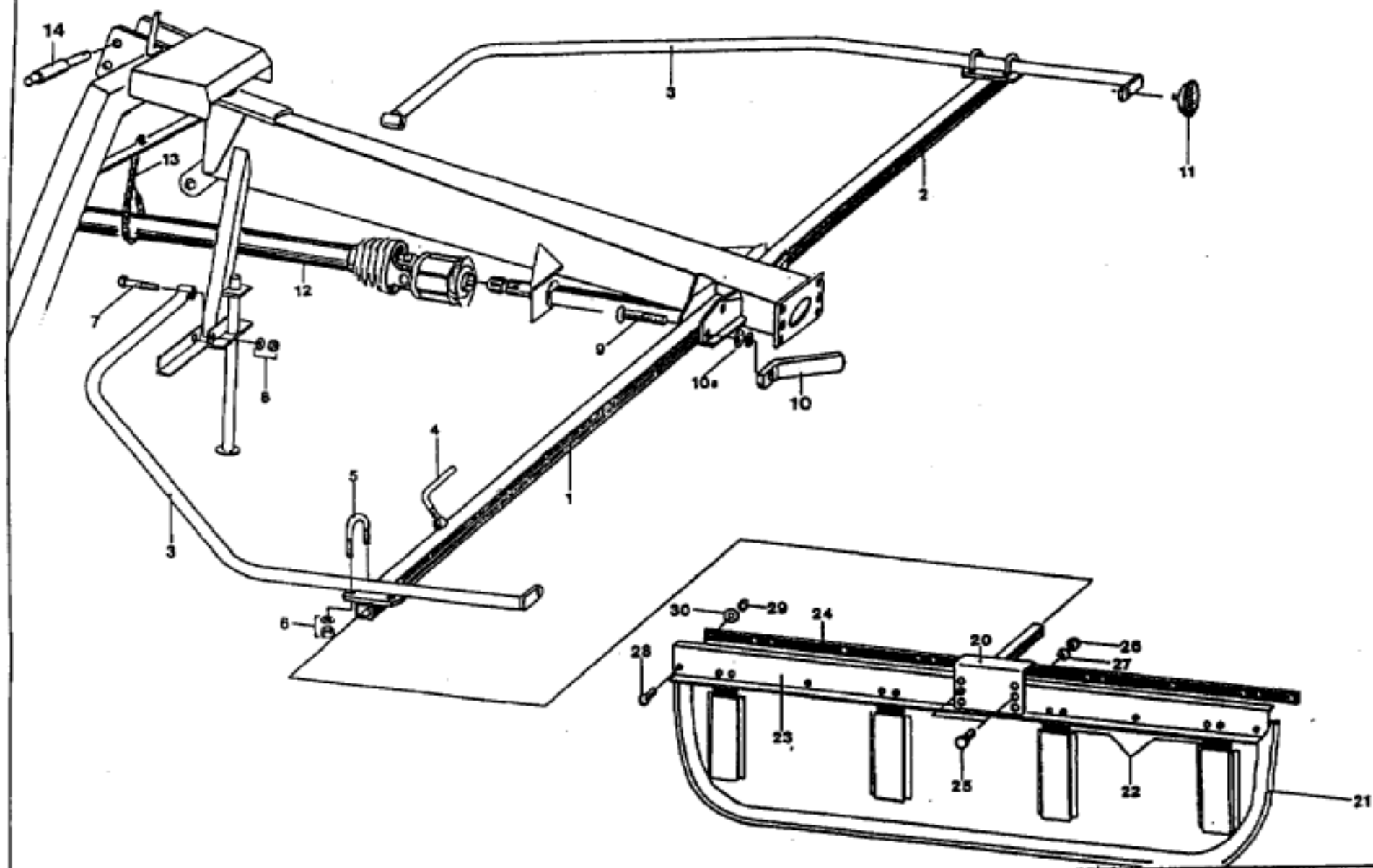
P 1172

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 285 DS	R 315 DS	Farbe:	
17	0 46 40 40	AXIAL RIKGL FAG 511	AXIAL GRV BALL BEAR	ROUL. RAIN. BILL. AXIALE		1	1		
18	0 46 55 00	NADELHÜLSE INA BK	NEADLE BUSHING	MANCHON D'AIGUILLE		1	1		
19	0 01 11 80	6KTSCH M12x30	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1		
19a	0 01 11 90	6KTSCH M12x35	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	4		
20	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		6	6		
21	0 01 19 80	SCHEIBE 14	WASHER	RONDELLE		1	1		
21a	0 62 63 40	GEWINDEPLATTE	THREADED PLATE	PLAQUE FILETER	99.45-01-01-00.13	1	1		
22	0 43 46 90	SICHERUNGSRING 90x3	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1		
22a	0 46 76 10	SICHERUNGSRING 95x3	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1		
23	0 00 67 90	SICHERUNGSRING 62x2	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1		
24	0 00 67 10	SICHERUNGSRING	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1		
25	0 41 99 10	PASSEIBE 60x75x1,0	SHIM	CALE		1	1		
	0 45 10 00	PASSEIBE 50x75x0,5	SHIM	CALE		1	1		
	0 41 99 00	PASSEIBE 60x75x0,3	SHIM	CALE		1	1		
26	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1	1		
27	0 43 15 20	SPANNSTIFT 6x26	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	1		
	1 61 37 80	SPANNSTIFT 3,5x26	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	1		
28	0 01 25 80	SPANNSTIFT 6x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2		
29	0 62 07 40	MITNEHMER	DRIVE PIN	BROCHE D'ENTRAINE.	99.45-01-00.3	4	4		
30	0 60 92 80	ROLLE	ROLLER	GALLET	99.15-01-00.6	1	1		
31	0 46 63 70	6KTSCH M14x90x1,5	HEX BOLT	VIS HEXAG.	ab Serie 2005	1	1		
	0 46 41 30	SGMU NM14x1,5	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.	ab Serie 2005	1	1		
31	0 40 61 30	SPANNSTIFT 13x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	bis Serie 2004	1	1		
	0 41 16 70	SPANNSTIFT 8x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	bis Serie 2004	1	1		
32	0 46 63 70	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX BOLT	VIS HEXAG.		8	9		
33	0 45 21 50	SICHERHEITSRING 14	CIRCLIP	CIRCLIP		8	9		
34	0 46 41 30	SGMU NM14x1,5	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		8	9		
35	0 62 57 00	SICHERUNGSBLECH	SAFETY PLATE	TOLE DE SECURITEE		8	9		
	0 62 60 20	ZINKENTRÄGER R 285	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.56-06	8	-	grün	
	0 62 60 21	ZINKENTRÄGER R 285	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.56-06 RJ	8	-	rot	
	0 62 59 60	ZINKENTRÄGER R 315	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.51-06	-	9	grün	
	0 62 59 62	ZINKENTRÄGER R 315	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.51-06 RJ	-	9	rot	
		Ein Zinkenträger besteht	Components of 1 tine	1 Bras porte-dents se					
		aus :	carrier :	compose des pieces suivantes :					
36	0 62 60 30	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE	TUBE-DENTS	99.56-06-02	1	-	grün	
	0 62 60 31	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE	TUBE-DENTS	99.56-06-02 RJ	1	-	rot	
	0 62 59 70	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE	TUBE-DENTS	99.51-06-02	-	1	grün	
	0 62 59 71	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE	TUBE-DENTS	99.51-06-02 RJ	-	1	rot	
	0 65 92 00	SPANNSTIFT	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	99.60-06-01-00.1	1	1		
37	0 62 18 11	DOPPELZINKEN	DOUBLE TINES	DENTS DOUBLE	99.45-05.1A	3	3		

Antriebseinheit,Zinkenträger

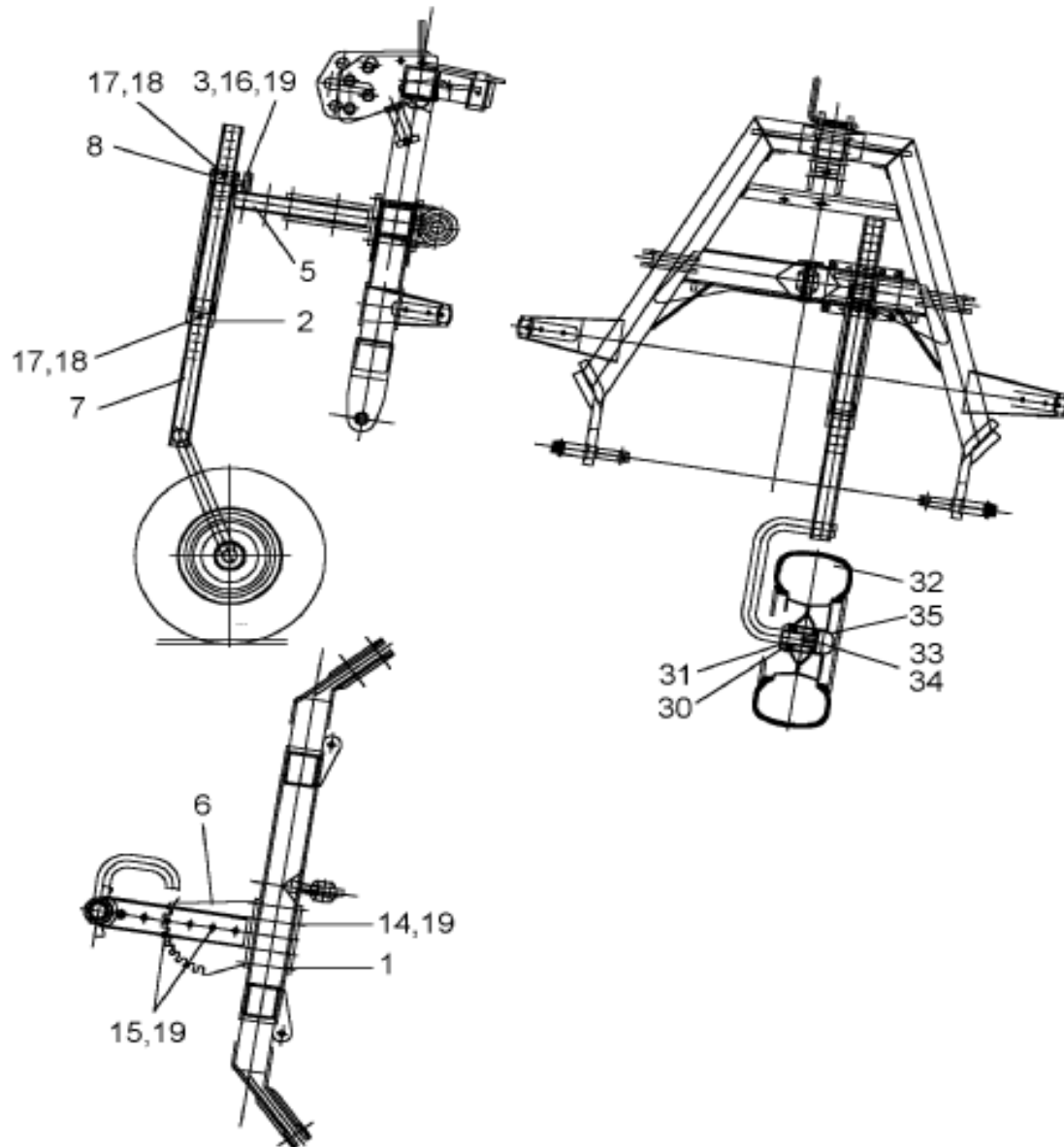
P 1172

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 285 DS	R 315 DS	Farbe:
38	0 62 18 30	HALTER GSW	SUPPORT	SUPPORT	99.45-05-03	4	4	
39	0 67 33 60	KONKAVMUTTER	CONCAVE NUT	ECROU CONCAVE	99.70-07.4Z	4	4	
40	0 40 69 50	6KTSCH NM12x75	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	4	
41	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		4	4	
42	1 41 35 50	KLAPPSTECKER 10	LINCH PIN	GOUPILLE AUTOMAT.		1	1	
43	0 62 58 10	LAGERROHR KPL	BEARING TUBE CPL	TUBE DE PALIER CPL	99.47-06-01	8	9	grün
	<b>0 62 58 11</b>	<b>LAGERROHR KPL</b>	<b>BEARING TUBE CPL</b>	<b>TUBE DE PALIER CPL</b>	<b>99.47-06-01 RJ</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>rot</b>
49	0 01 52 00	SCHMIERNIPPEL AM 6	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1	1	
	0 20 13 80	SCHEIBE 7	WASHER	RONDELLE		1	1	
50	0 46 75 00	SPANNSTIFT 24x120x4	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	1	
51	0 46 41 50	LAUFROLLE FAG 572 113	TROLLEY	GALET		1	1	
52	0 01 00 40	6KTSCH M12x45	HEX. BOLT	VIS HEXAG.		1	1	
53	0 45 25 60	PASSSCHEIBE 13x19x1,0	SHIM	CALE		1	1	
54	0 20 06 10	SGMU NM12	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		1	1	
55	0 62 57 61	AUFNAHMEPLATTE	SUPPORT PLATE	PLAQUE SUPPORT	99.47-01-01-01A	1	1	grün
	<b>0 62 57 62</b>	<b>AUFNAHMEPLATTE</b>	<b>SUPPORT PLATE</b>	<b>PLAQUE SUPPORT</b>	<b>99.47-01-01-01A R</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>
56	0 62 61 90	HEBEL	LEVER	LEVIER	99.47-00.2	1	1	grün
	<b>0 62 61 91</b>	<b>HEBEL</b>	<b>LEVER</b>	<b>LEVIER</b>	<b>99.47-00.2 RJ</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>rot</b>
57	0 01 49 90	KLAPPSTECKER 5	LINCH PIN	GOUPILLE AUTOMAT.		1	1	
58	0 01 11 80	6KTSCH M12x30	HEX. BOLT	VIS HEXAG.		1	1	
59	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1	
	0 01 19 80	SCHEIBE13	WASHER	RONDELLE		1	1	
60	0 62 69 10	DICHTRING	SEALING RING	RONDELLE JOINT	99.60-06-00.1	8	9	

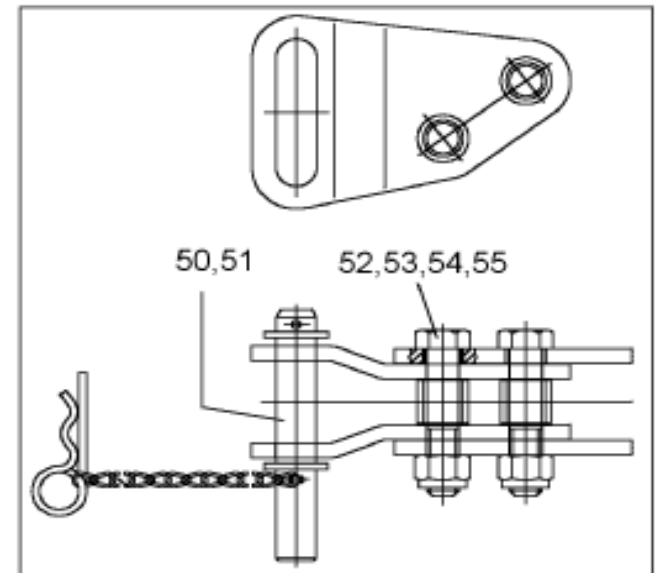


Schutzeinrichtung, Schwadformer										P 1172
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 285 DS	R 315 DS	Farbe:		
1	0 62 33 30	SCHUTZBÜGELHALTER	SAFETY FRAME HOLDER	SUPPORT D. PROTECT.	99.55-02	1	-	grün		
	0 62 33 31	SCHUTZBÜGELHALTER	SAFETY FRAME HOLDER	SUPPORT D. PROTECT.	99.55-02 RJ	1	-	rot		
	0 62 31 80	SCHUTZBÜGELHALTER	SAFETY FRAME HOLDER	SUPPORT D. PROTECT.	99.50-02	-	1	grün		
	0 62 31 81	SCHUTZBÜGELHALTER	SAFETY FRAME HOLDER	SUPPORT D. PROTECT.	99.50-02 RJ	-	1	rot		
2	0 62 33 50	SCHUTZBÜGELHALTER	SAFETY FRAME HOLDER	SUPPORT D. PROTECT.	99.55-03	1	-	grün		
	0 62 33 51	SCHUTZBÜGELHALTER	SAFETY FRAME HOLDER	SUPPORT D. PROTECT.	99.55-03 RJ	1	-	rot		
	0 62 32 00	SCHUTZBÜGELHALTER	SAFETY FRAME HOLDER	SUPPORT D. PROTECT.	99.50-03	-	1	grün		
	0 62 32 01	SCHUTZBÜGELHALTER	SAFETY FRAME HOLDER	SUPPORT D. PROTECT.	99.50-03 RJ	-	1	rot		
3	0 62 33 60	SCHUTZBÜGEL	SAFETY FRAME	PROTECTEUR	99.55-04	2	-	Grau		
	0 62 32 10	SCHUTZBÜGEL	SAFETY FRAME	PROTECTEUR	99.50-04	-	2	Grau		
4	0 12 41 30	KNEBELSCHRAUBE	TOGGLE BOLT	POIGNEE DE BLOCAGE	96.06-00.2	1	1			
5	0 06 03 90	BÜGELSCHRAUBE	STIRRUP BOLT	VIS À ARCHET		4	4			
6	0 01 16 30	6KTMU M8	HEX NUT	ECROU HEXAG.		8	8			
	0 45 21 40	SICHERHEITSRING 8	CIRCLIP	CIRCLIP		8	8			
7	0 40 69 20	6KTSCH M10x60	HEX. BOLT	VIS HEXAG.		2	2			
8	0 20 05 20	6KTMU M10	HEX. NUT	ECROU HEXAG.		2	2			
	0 44 48 50	SICHERHEITSRING 10	CIRCLIP	CIRCLIP		2	2			
9	0 00 83 20	FLRDSCH M12x70	FLAT ROUND BOLT	VIS PLAT ROND		2	2			
10	0 61 69 60	GRIFFMUTTER	GRIP NUT	ECROU	98.65-08-00.2	2	2			
10a	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		2	2			
	0 01 19 80	SCHEIBE 13	WASHER	RONDELLE		2	2			
11	0 20 55 30	RÜCKSTRAHLER A55	REAR REFLECTOR	REFLECTEUR		2	2			
12	0 61 37 81	GELENKWELLE	PTO DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS	99.17-11A	1	1			
13	0 51 74 40	RUNDSTAHLKETTE	RD STEEL CHAIN	CHAINE ACIER ROND	99.03-08	1	1			
14	0 12 73 30	STECKBOLZEN KPL.	HITCH PIN CPL	TOURILLON D'ATTELAGE	90.16-03	1	1			
	0 62 16 00	SCHWADFORMER KPL.	WINDROW CLOTH CPL	TOILE D'ANDAINAGE CPL	99.45-04	1	1			
20	0 62 16 50	HALTER GSW	SUPPORT WELDED	SUPPORT SOUDE	99.45-04-01	1	1	grün		
	0 62 16 51	HALTER GSW	SUPPORT WELDED	SUPPORT SOUDE	99.45-04-01 RJ	1	1	rot		
21	0 62 16 13	SCHWADFORMER	WINDROW CLOTH	TOILE D'ANDAINAGE	99.45-04.1C	1	1	Grau		
22	0 62 16 20	BLATTFEDER	PLATE SPRING	RESSORT A LAMES	99.45-04.2	4	4			
23	0 62 16 30	SCHWADFORMERHALTER	SUPP. TOILE D'ANDAINA.	99.45-04.3	1	1	1	grün		
	0 62 16 31	SCHWADFORMERHALTER	SUPP. TOILE D'ANDAINA.	99.45-04.3 RJ	1	1	1	rot		
24	0 62 16 40	LEISTE	RAIL	LISTON	99.45-04.4	1	1	grün		
	0 62 16 41	LEISTE	RAIL	LISTON	99.45-04.4 RJ	1	1	rot		
25	0 01 11 30	6KTSCH M 10x25	HEX. BOLT	VIS HEXAG.		2	2			
26	0 20 05 20	6KTMU M 10	HEX NUT	ECROU HEXAG.		2	2			
27	0 44 48 50	SICHERHEITSRING 10	CIRCLIP	CIRCLIP		2	2			
28	0 00 85 50	FLRDSCH M 6x16	FLAT ROUND BOLT	VIS PLAT ROND		13	13			

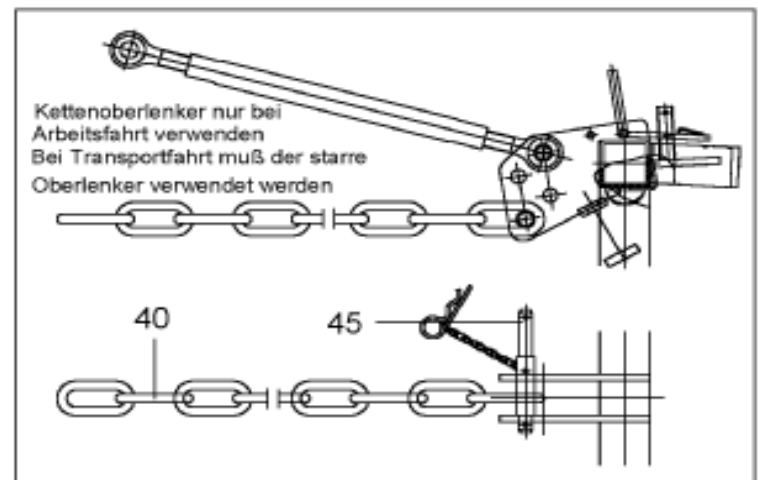




Langlochadapter

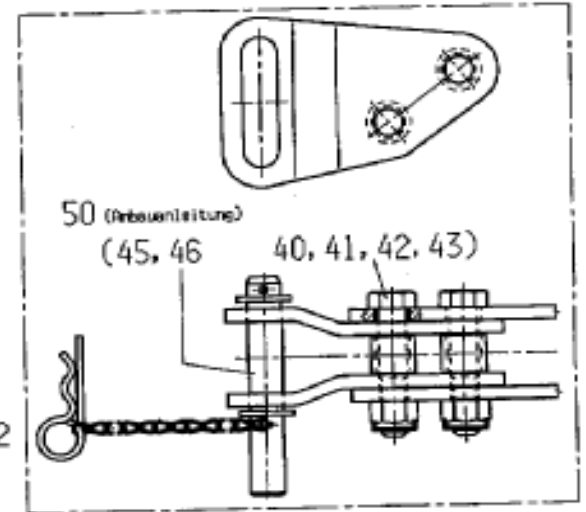
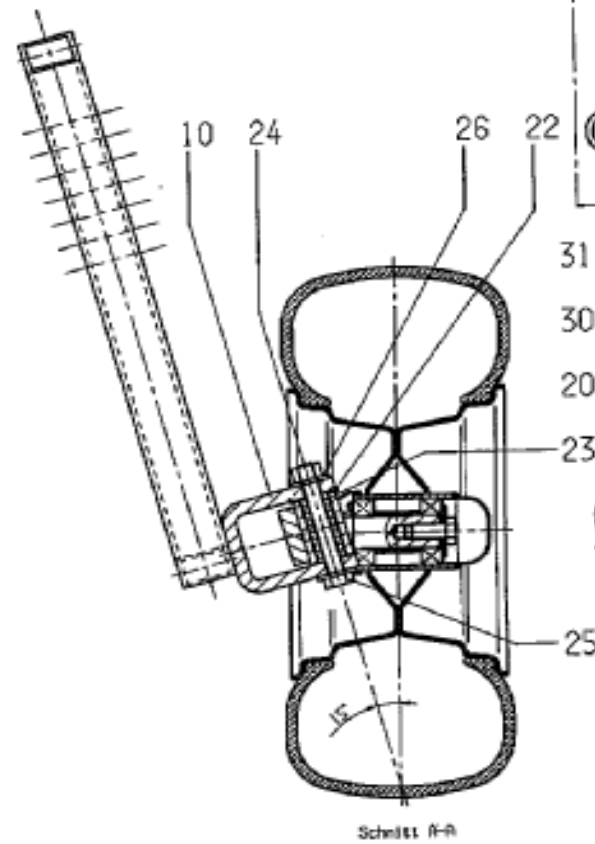
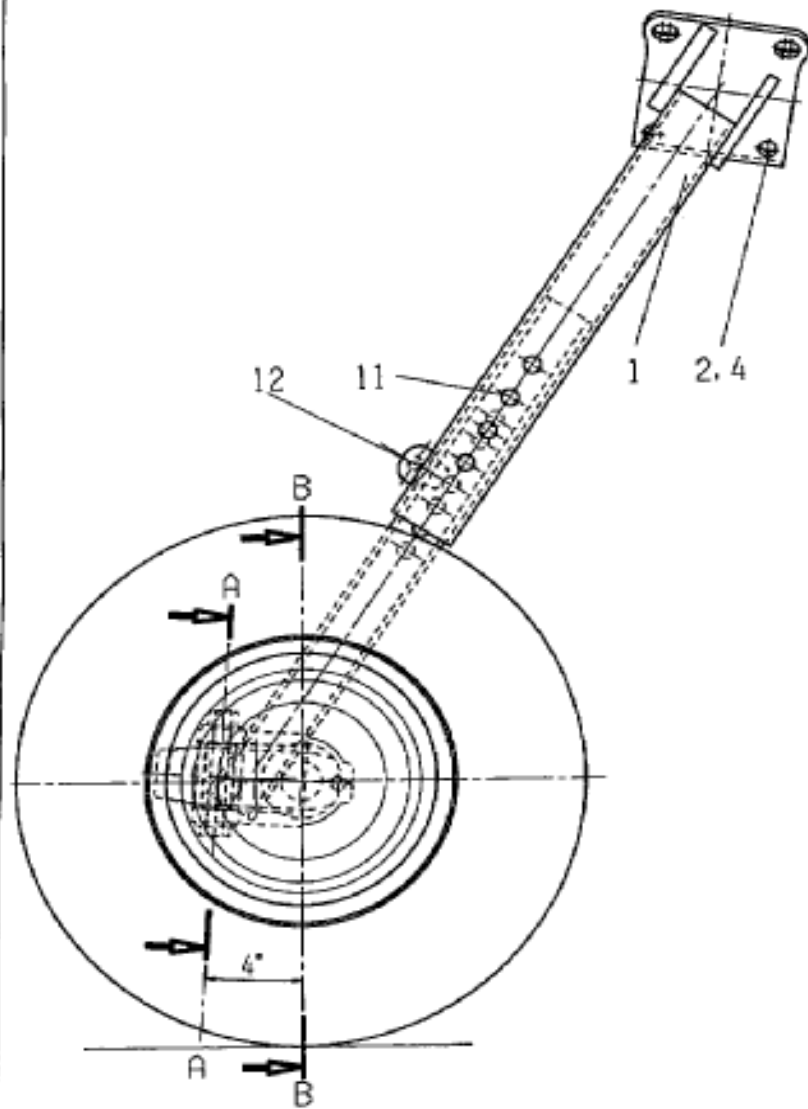


Kettenoberlenker



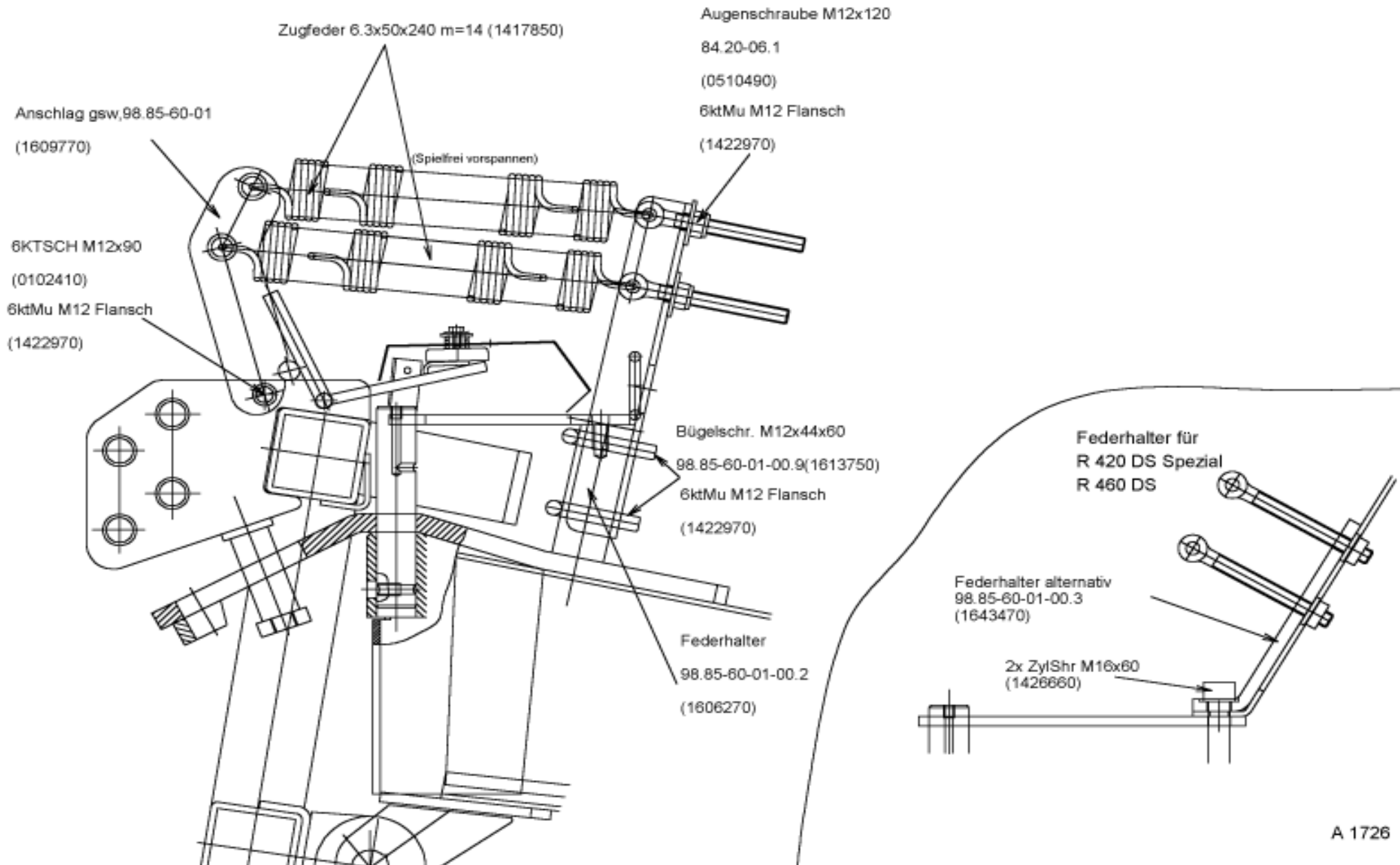
**Stützrad : R 285,R 335,R 415,R 370,R 420,R 460 DS**
**P 1414**

Pos.	Bestell-Nr	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	Kettenoberlenker	Langlochadapt.
1	1633100	PLATTE	PLATE	PLAQUE	99.62-57-00.1	1	1
2	1632880	ABSTECKBUCHSE	CONNECTING BUSH	DOUILLE DE JALONNEMENT	99.62-57-00.2	1	1
3	1632890	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.62-57-00.3	1	1
5	1632900	ABSTECKHALTER	CONNECTING HOLDER	SOUTIEN DE JALONNEMENT	99.62-57-01	1	1
6	1632930	SCHWENKHALTER	SWIVEL HOLDER	SOUTIEN PIVOTANTE	99.62-57-02	1	1
7	1632960	RADBUEGEL	WHEEL BRACKET	SUPPORT DE ROUE	99.62-57-03	1	1
8	1632990	ABSTECKBUCHSE/ANSCHLAG	CONNECTING BUSH/STOP	DOUILLE DE JALONNEMENT	99.62-57-04	1	1
10	1633010	ANBAUANLEITUNG A 1696	INSTRUCTION INSTALLATION	INSTRUCTION DE MONTAGE	99.62-57-00.10	1	1
14	0401450	6KTSCH	SCREW	VIS	M12x120 D931 8.8ZN	4	4
15	0207370	6KTSCH	SCREW	VIS	M12x80 D931 8.8	2	2
16	0009580	6KTSCH	SCREW	VIS	M12x100 D931 8.8ZN	1	1
17	0402580	6KTSCH	SCREW	VIS	M10x70 D931 8.8 ZN	2	2
18	0011940	SGMU	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.	N M10 8ZN	2	2
19	020061	SGMU	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.	N M12 8ZN	7	7
30	0659170	SCHUTZKAPPE	PROTECTION CAP	CALOTTE PROTECTION	99.70-17.1	1	1
31	0659180	DICHTRING	PACKING RING	RONDELLE DE JOINT	99.70-17.2	1	1
32	0658460	STUETZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.70-17-01	1	1
33	0014070	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	A 13x40x3 D 9021	1	1
34	0470240	6KTSCH	SCREW	VIS	M12x25 D933 8.8ZN	1	1
35	0618240	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	98.33-02-00.5	1	1
40	1626020	RUNDSTAHLKETTE	ROUND IRON CHAIN	CHAINE ACIER ROND	99.62-56-00.10	1	-
45	0127330	STECKBOLZEN	HITCH PIN	TUBE PROTECT.	99.16-03	1	-
47	0299970	ABZIEHBILD	DECALCOMANIA	DECALCOMANIE	55.00-00.4	1	1
48	1 63 89 80	FARBDOSE GRAU 100g	PAINT BOX GREEN	BOITE DE PEINTURE VERT		1	1
50	0661940	S	PIN	AXE	99.80-14	-	1
51	0012100	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	26 D 1441 ST ZN	-	2
52	0688330	AUFNAHME	MOUNTING BRACKET	PATTE DE FIXATION	99.62-30-01	-	1
53	1400470	6KTSCH	SCREW	VIS	M20x100 D931 8.8ZN	-	2
54	0688380	BUCHSE	BUSH	DOUILLE	99.62-30-00.1	-	2
55	0424870	SGMU	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.	N M20 D 985 8ZN	-	2





RADSTUETZE SCHWENKBAR KPL. FÜR ALLE R-			WHEEL SUPPORT	SUPPORT ROUE	1238		
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	Stück	Farbe:
1	1 61 97 10	RADSTUETZE KPL	WHEEL SUPPORT	SUPPORT ROUE	99.62-56-01	1	Grau
2	0 62 30 60	BUEGELSCHRAUBE	STIRRUP BOLT	VIS A ARCHET	99.48-05-00.1	2	
4	0 20 06 10	SGMU	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.	N M12 D 985	4	
10	1 61 96 90	BÜGEL	STIRRUP BOLT	ARCHET	99.62-56-02	1	
11	0 62 54 50	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE DE VERROUILLAGE	99.46-05-00.5	1	
12	0 48 63 60	AUGENSCHRAUBE	LUG. HEX. BOLT	VIS DE YEUX	AM 12x40	1	
20	1 61 81 10	ACHSSCHENKEL	STEERING KNUCKLE	FUSÉE D'ESSIEU	99.74-13-02	1	
22	1 61 98 80	GLEITLAGER-ANLAUFSCHLEIFE	SLIDE BEARING - STARTING WASHER	PALIER LISSE-ROND. DEMAR.	IGUS GTM-2036-01	1	
23	1 61 98 70	BUCHSE	BUSH	DOUILLE	99.74-00.16	1	
24	0 10 24 10	6KTSCH	SCREW	VIS	M12x90 D 931	1	
25	1 41 77 60	SPANNSCHLEIFE	TENSION WASHER	RONDELLE TENDEUR	12	2	
26	0 01 16 40	6KTMU	HEX. NUT	ECROU HEXAG.	M12 D 934	1	
30	0 65 91 70	SCHUTZKAPPE	PROTECTION CAP	CALOTTE PROTECTION	99.70-17.1	1	
31	0 65 91 80	DICHTRING	PACKING RING	RONDELLE DE JOINT	99.70-17.2	1	
32	0 65 84 60	STUETZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.70-17-01	1	
33	0 01 40 70	SCHLEIFE	WASHER	RONDELLE	A13x40x3 D 9021	1	
34	0 47 02 40	6KTSCH	SCREW	VIS	M12x25 D 933	1	
35	0 61 82 40	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	98.33-02-00.5	1	
40	0 68 83 30	AUFNAHME	MOUNTING BRACKET	PATTE DE FIXATION	99.62-30-01	1	
41	1 40 04 70	6KTSCH	SCREW	VIS	M20x100 D 931	2	
42	0 68 83 80	BUCHSE	BUSH	DOUILLE	99.62-30-00.1	2	
43	0 42 48 70	SGMU	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.	N M20	2	
45	0 66 19 40	BOLZEN KPL	PIN	AXE	99.80-14	1	
46	0 01 21 00	SCHLEIFE	WASHER	RONDELLE	26	1	
50	1 61 98 90	ANBAUANLEITUNG A 1573	INSTALLATION INSTRUCTION	INSTRUCTION DE MONTAGE	99.62-56-00.1	1	
51	1 63 89 80	FARBDOSE -GRAU 100 g	PAINT BOX GREEN	BOITE DE PEINTURE VERT			
			Nur noch Ersatzteil für Maschinen bis Baujahr 2002				



A 1726

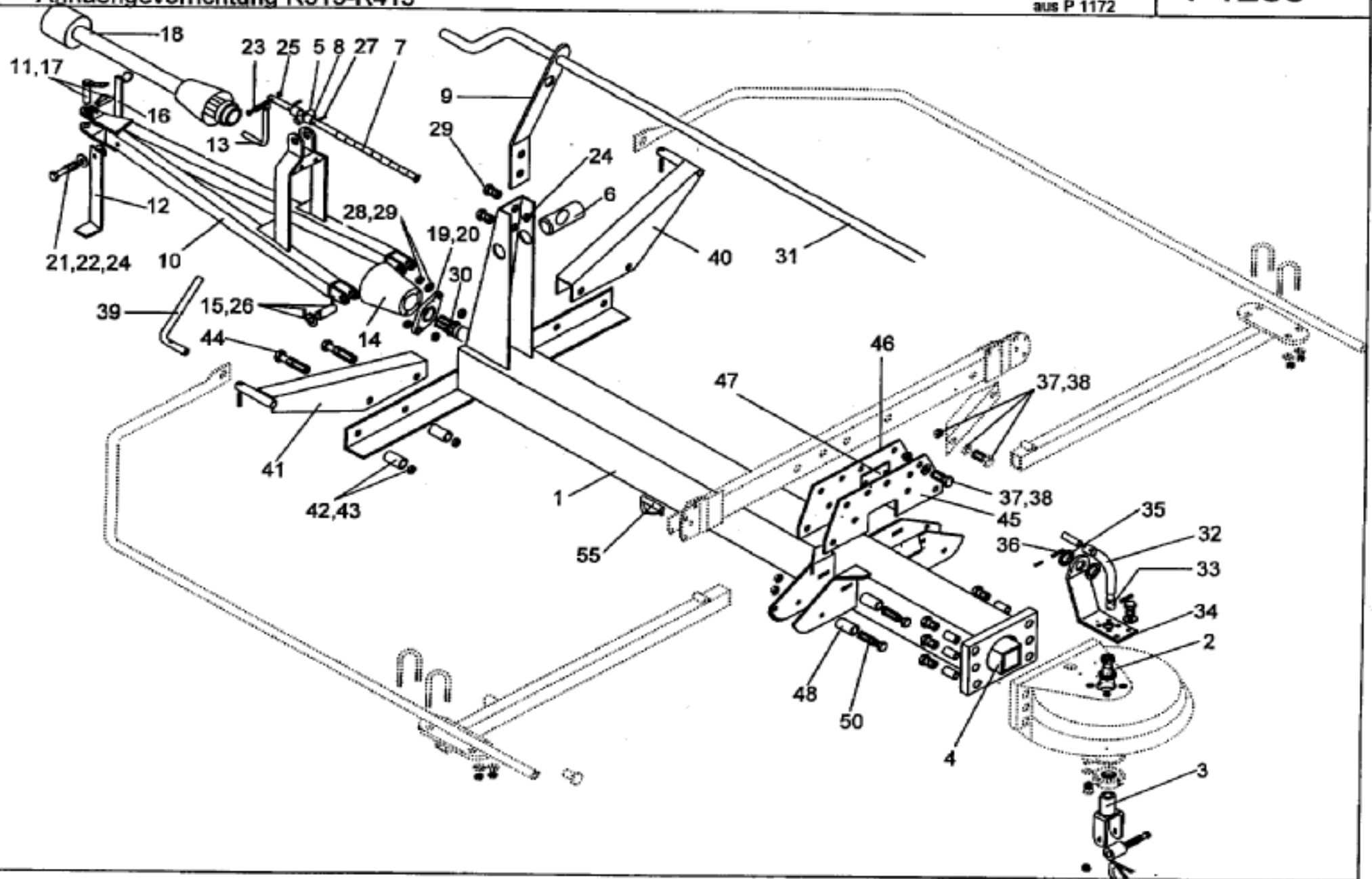
**Anbauanleitung: Steilhangausrüstung**
**P 1172**

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 285 DS	R 315 DS	Farbe:
	1 63 87 40	STIELHANGAUSRUESTUNG	RELIEF SPRING FOR SCARPS	RESSORT DE DÉCHARGE POUR	98.85-60	1	1	
1	1 60 59 70	BS-HANGENTLASTUNGSFEDER	RELIF SPRING FOR SLOPES	RESSORT DE DÉCHARGE POUR	98.85-60-01	1	1	
2	1 63 88 00	BS-VERLAENGERUNG	BS-EXTENSION	BS-RALONGE	98.85-60-02	1	1	
3	1 64 34 60	ANBAUANL. A 1742	INSTALLATION INSTRUCTION	INSTRUCTION DE MONTAGE	98.85-60-00.10	1	1	
	1 60 59 70	<b>BS-HANGENTLASTUNGSFEDER</b>			98.85-60-01	1	1	
4	1 60 79 70	ANSCHLAG GSW	STOP	PLAQUE	98.85-60-01-01	1	1	
5	1 60 62 70	FEDERHALTER	SPING HOLDER	SUPPORT À RESSORT	98.85-60-01-00.2	1	1	
6	0 10 24 10	6KTSCH	SCREW	VIS	M12x90 D931 8.8Zn	1	1	
7	1 42 29 70	6KTMU	HEX NUT	ECROU HEXAG.	M12 D6923 8ZN	7	7	
8	0 68 95 50	ZUGFEDER	TENSION SPRING	RESSORT TENDEUR	99.67-38-00.3	2	2	
9	0 51 04 90	AUGENSCHRAUBE	LUG. HE. BOLT	VIS DE YEUX	84.20-06.1	2	2	
10	1 61 37 50	BUEGELSCHRAUBE	STIRRUP BOLT	VIS A ARCHET	98.85-60-01-00.9	2	2	
11	1 60 59 70	<b>BS-HANGENTLASTUNGSFEDER</b>			98.85-60-01	1	1	
12	1 60 62 20	ANBAUANL. A 1726	INSTALLATION INSTRUCTION	INSTRUCTION DE MONTAGE	98.85-60-01-00.10	1	1	
13	1 64 34 70	FEDERHALTER ALTERNATIV	SPRING HOLDER	SUPPORT À RESSORT	98.85-60-01-00.3	1	1	
14	1 42 66 60	ZYLSCH	CYLINDER BOLT	VIS DE CYLINDRE	M16x60 D912 8.8Zn	2	2	
15	1 63 88 00	BS-VERLAENGERUNG	BS-EXTENSION	BS-RALONGE	98.85-60-02	1	1	
16	1 63 87 50	VERLAENGERUNG	EXTENSION	RALONGE	98.85-60-02-01	2	2	
17	0 40 14 50	6KTSCH	SCREW	VIS	M12x120 D931 8.8Zn	2	2	
18	0 01 00 80	6KTSCH	SCREW	VIS	M12x70 D931 8.8Zn	2	2	
19	0 20 06 10	SGMU	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.	NM12 D985 8ZN	4	4	
20	1 63 87 90	ANBAUANL: A 1737	INSTALLATION INSTRUCTION	INSTRUCTION DE MONTAGE	98.85-60-02-00.10	1	1	

Anhaengevorrichtung R315-R415

aus P 1172

P1238-




Anhängenvorrichtung R 315-415									aus P 1172		P 1172
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 285 DS	R 315 DS	Farbe:			
1	0 63 44 80	VERBINDUNGSROHR GSW	JUNCTION TUBE	TUBE DE JONCTION	99.48-11-01	1	1	grün			
	0 63 44 82	VERBINDUNGSROHR GSW	JUNCTION TUBE	TUBE DE JONCTION	99.48-11-01 RJ	1	1	rot			
2	0 63 45 90	SPINDEL GSW	SPINDLE WELDED	BROCHE DE REGLAGE SO.	99.48-11-02	1	1				
3	0 63 46 20	HUBSTANGE	LIFTING ROD	BARRE ELEVATORE	99.48-11-03	1	1	grün			
	0 63 46 21	HUBSTANGE	LIFTING ROD	BARRE ELEVATORE	99.48-11-03 RJ	1	1	rot			
4	0 63 46 30	ANTRIEBSWELLE GSW	TRANSMISSION SHAFT WE.	ARBRE D'ENTRAINEMENT	99.48-11-04	1	1				
5	0 63 44 30	BOLZEN	PIN	AXE	99.48-11-00.1	1	1				
6	0 63 44 40	SPINDELMUTTER	SPINDLE NUT	ECROU	99.48-11-00.2	1	1				
7	0 63 44 50	SPINDEL	SPINDLE	BROCHE DE REGLAGE	99.48-11-00.3	1	1				
8	0 63 44 60	ROHR	TUBE	TUBE	99.48-11-00.4	2	2				
9	0 63 44 70	LASCHE	STRAP-JOINT	COUVRE JOINT	99.48-11-00.5	1	1	grün			
	0 63 44 71	LASCHE	STRAP-JOINT	COUVRE JOINT	99.48-11-00.5 RJ	1	1	rot			
10	0 63 02 70	ZUGDEICHSEL GSW	DRAW BAR WELDED	TIMON SOUDE	99.66-01-01	1	1	grün			
	0 63 02 72	ZUGDEICHSEL GSW	DRAW BAR WELDED	TIMON SOUDE	99.66-01-01 RJ	1	1	rot			
11	0 63 39 50	GRIFFBOLZEN GSW	BOLT	BOULON	99.66-27-01	1	1				
12	0 63 16 40	ABSTELLSTÜTZE GSW	PARKING SUPPORT	BEQUILLE D'ARRET	99.66-01-19	1	1	grün			
	0 63 16 41	ABSTELLSTÜTZE GSW	PARKING SUPPORT	BEQUILLE D'ARRET	99.66-01-19 RJ	1	1	rot			
13	0 63 10 30	KURBEL GSW	CRANK WELDED	MANIVELLE SOUDE	99.66-01-16	1	1				
14	0 63 18 60	SCHUTZTOPF	PROTECTIVE POT	CAPOT PROTECTEUR	99.66-01-00.36	1	1				
15	0 63 15 70	BOLZEN	PIN	AXE	99.66-01-00.28	2	2				
16	0 62 36 20	GELENKWELLENHALTER	PTO DRIVE SHAFT SUPP.	SUPPORT D'ARBRE CARD.	98.75-00.1	1	1	grün			
	0 62 36 21	GELENKWELLENHALTER	PTO DRIVE SHAFT SUPP.	SUPPORT D'ARBRE CARD.	98.75-00.1 RJ	1	1	rot			
17	0 62 54 50	FEDERSTECKBOLZEN 12x5	SPRING PLUG	FICHE A RESSORT	99.46-05-00.5	1	1				
18	0 61 48 80	GELENKWELLE W 200-SC14	PTO DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS	98.42-10	1	1				
19	0 47 11 60	FLANSCH 72 MST	FLANGE	BRIDE		2	2				
20	0 47 11 30	KUGELLAGER INA 207 NPPi	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES		1	1				
21	0 47 11 40	TELLERFED 34x12,2x1	DISC SPRING	RESSORT A DISQUE		4	4				
22	0 20 18 70	6KTSCH M10x40	HEX BOLT	VIS HEXAG.		2	2				
23	0 08 15 90	6KTSCH M8x45	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1				
24	0 01 19 40	SGMU N M10	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		4	4				
25	0 20 06 00	SGMU N M8	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		1	1				
26	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4	4				
27	0 40 18 80	SPANNSTIFT 8x28	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2				
28	0 44 48 50	SICHERHEITSRING 10	CIRCLIP	CIRCLIP		2	2				
29	0 01 11 30	6KTSCH M10x25	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	4				
30	0 68 91 80	ZWISCHENWELLE KPL LG	INTERMEDIATE SHAFT	ARBRE INTERMEDIAIRE	99.62-21	1	1				
	0 00 67 10	SICHERUNGSRING 35x1,5	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1				
	1 41 81 10	KEILWELLE			1221.12.01.0000	1	1				

Anhängenvorrichtung R 315-415									aus P 1172		P 1172
Pos	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 285 DS	R 315 DS	Farbe:			
	1 41 81 20	ZITR:PROFILRO.			1238.12.01.1261	1	1				
	1 41 80 80	KEILNABENMITNEHMER			1122.12.02.0000	1	1				
	1 41 80 90	RILLENGABEL			1186.12.03.0000	1	1				
	1 41 81 00	ZAPFENKREUZ KPL.			2113.12.01.0000	1	1				
	0 01 31 70	SPANNSTIFT 8X50				1	1				
31	0 65 68 30	KURBELSTANGE	CRANK	MANIVELLE	99.70-00.39	1	1	grün			
	0 65 68 31	KURBELSTANGE	CRANK	MANIVELLE	99.70-00.39 RJ	1	1	rot			
	0 64 29 10	GUMMIGELENK	RUBBER JOINT	JOINT CAOUTCHOUC	99.68-00.11	1	1				
	0 67 30 40	BUCHSE	BUSHING	DOUILLE	99.48-11-00.10	1	1				
34	0 54 67 60	BÜGEL	STIRRUP	ARCHET	99.70-00.40	1	1	grün			
	0 54 67 62	BÜGEL	STIRRUP	ARCHET	99.70-00.40 RJ	1	1	rot			
35	0 00 61 50	SCHEIBE A25	WASHER	RONDELLE		1	1				
36	0 06 38 10	SPANNSTIFT 6x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	1				
37	0 43 80 00	6KTSCH M12x30	HEX BOLT	VIS HEXAG		6	6				
38	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		6	6				
	0 01 16 40	6KTMU M12	HEX NUT	ECROU HEXAG		6	6				
39	0 63 86 20	SCHUTZ	GUARD	PROTECTEUR	99.62-00.7	2	2	grün			
	0 63 86 21	SCHUTZ	GUARD	PROTECTEUR	99.62-00.7 RJ	2	2	rot			
40	0 64 36 30	U-STREBE GSW RE	U-PROP	U-ETAI	99.48-11-06	1	1	grün			
	0 64 36 31	U-STREBE GSW RE	U-PROP	U-ETAI	99.48-11-06 RJ	1	1	rot			
41	0 65 36 20	U-STREBE GSW LI	U-PROP	U-ETAI	99.48-11-05	1	1	grün			
	0 65 36 21	U-STREBE GSW LI	U-PROP	U-ETAI	99.48-11-05 RJ	1	1	rot			
42	0 64 36 50	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.48-11-00.7	4	4				
43	0 20 05 20	6KTMU M10	HEX NUT	ECROU HEXAG		4	4				
44	0 40 65 20	6KTSCH M10x65	HEX BOLT	VIS HEXAG		2	2				
45	0 64 36 40	HALTEPLATTE	RETRAINING PLATE	PLANCHE DE RETENUE	99.48-11-00.6	1	1	grün			
	0 64 36 41	HALTEPLATTE	RETRAINING PLATE	PLANCHE DE RETENUE	99.48-11-00.6 RJ	1	1	rot			
46	0 64 36 40	HALTEPLATTE	RETRAINING PLATE	PLANCHE DE RETENUE	99.48-11-00.6	1	1	grün			
	0 64 36 41	HALTEPLATTE	RETRAINING PLATE	PLANCHE DE RETENUE	99.48-11-00.6 RJ	1	1	rot			
47	0 65 03 80	PLATTE	PLATE	PLANCHE	99.48-11-00.9	1	1				
48	0 65 03 60	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.48-11-00.8	4	4				
50	0 10 24 10	6KTSCH M12x90	HEX BOLT	VIS HEXAG		4	4				
	0 01 16 40	6KTMU M12	HEX NUT	ECROU HEXAG		4	4				
	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		4	4				
51	0 43 80 00	6KTSCH M12x30	HEX BOLT	VIS HEXAG		6	6				
52	0 01 16 40	6KTMU M12	HEX NUT	ECROU HEXAG		6	6				
	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		6	6				
55	0 60 21 40	FEDERSTECKBOLZEN	SPRING PLUG	FICHE A RESSORT	97.01-15	1	1				

Anhängenvorrichtung R 315-415									aus P 1172		P 1172
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	R 285 DS	R 315 DS	Farbe:			
56	0 63 86 11	STREBE	PROP	ETAI	99.62-00.6A	2	2	grün			
	0 63 86 13	STREBE	PROP	ETAI	99.62-00.6A RJ	2	2	rot			
60	1 60 01 20	ZUGDEICHSELVERL.	DRAWBAR EXTENSION	ALLONGEMENT DE TIMON	99.48-11-10	1	1				
	1 60 01 90	VERLAENGERUNG GSW.			99.48-11-10-01	1	1	Grau			
	1 60 02 30	DISTANZROHR			99.48-11-10-00.2						

# Aufklebersatz

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.
	0 62 95 40	Aufklebersatz Sicherheit			99.45-15



**D** Beim Ausheben und Kurvenlahrt darf Gelenkwelle nicht stäuchen. Wenn nötig, kürzen.

**F** Le cardan ne doit pas refouler en cas de soulèvement ou virage. Raccourcir si nécessaire.

**NL** Tijdens het heffen en het draaien mag de tussenas niet stoten.

**GB** When clearing from ditches or cornering, the universal joint shaft must not bind. Shorten if necessary.

99.45-15.1 0629550

**STOLL**

Aufklebersatz Sicherheit  
99.45-15 0629540  
für Zettlweber, Schwader  
Universalbaumaschinen

Sprechen:  
**D** deutsch  
**F** französisch  
**NL** holländisch  
**GB** englisch



**D** Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen und beachten!

**F** Avant la mise en marche, lire et bien respecter le mode d'emploi et les instructions de sécurité!

**NL** Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften door, voordat de machine in gebruik wordt genomen en volg de aanwijzingen ervan op!

**GB** Prior to operating the machine read and observe the operator's manual and all safety instructions!

99.45-15.2 0629550




**D** Instandsetzungs-, Wartungs- und Reihlungarbeiten sowie die Beibehaltung von Funktionsrichtungen grundsätzlich nur bei abgeschaltetem Antrieb und abliegendem Motor vornehmen! Zündschlüssel abziehen!

**F** Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage qu'après la suppression des pannes que prise de force débrayée, moteur arrêté et clé de contact enlevée!

**NL** Reparaties, onderhoudsen reñingswerktzaamheden alsmede verhebben van storingen pas uitvoeren, nadat de aandrijving is uitgeschakeld, de motor is afgezet en de kontaktsleutel is verwijderd!

**GB** Repair-, maintenance- and cleaning operations as well as remedy of function faults should principally be conducted with a stopped drive and engine. Remove ignition key!



**D** Arbeitseinsatz  
**F** Travail  
**NL** In het werk  
**GB** Operation



99.45-15.4 0629550



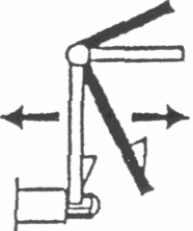
**D** Alle Schmiempöpel vor Gebrauch und im Einsatz täglich abzeichnen.  
Alle beweglichen Teile ölen und täglich auf Funktion überprüfen.  
Vor dem ersten Einsatz und nach Inbetriebnahme Schrauben und Mutterm nachziehen.

**F** Graisser tous les raccords journaliers (avant l'emploi et au travail)  
Huiler toutes les pièces mobiles et en contrôler le fonctionnement à chaque emploi.  
Avant la première mise en service resserrer les vis et les écrous.

**NL** Eenmaal alle smeempöpel's smeren en tijdens het gebruik dagelijks.  
Alle bewegende delen smeren met olie en dagelijks de goede werking ervan controleren.  
Voor het eerste gebruik en na de inbedrijfstelling bouten en moeren aantekken.

**GB** Grease all grease nipples before using the machine and daily during use.  
Oil all moving parts and check daily for proper function.  
Before first using and again afterwards, tighten all nuts and bolts.

**D** Transportahrt  
**F** Route  
**NL** Wegtransport  
**GB** Transportalion



99.45-15.5 0629550



**D** Schutzhügel vor Arbeitsbeginn in Schutzstellung bringen.

**F** Avant mise en route amener les garrans en position de sécurité.

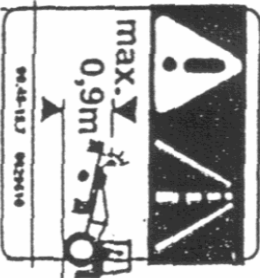
**NL** Beschermbeugels vóór het werk in werkstand plaatsen.

**GB** Before the start of operations bring outer guard into position.

99.45-15.5 0629550


Aufkleber 99.45-15.5 gilt nur für Schwader und UMI

WUCHELM STOLL MASCHINENFABRIK GMBH · POSTFACH 38266 LENOCE/BOETTERT



max. 0,9m

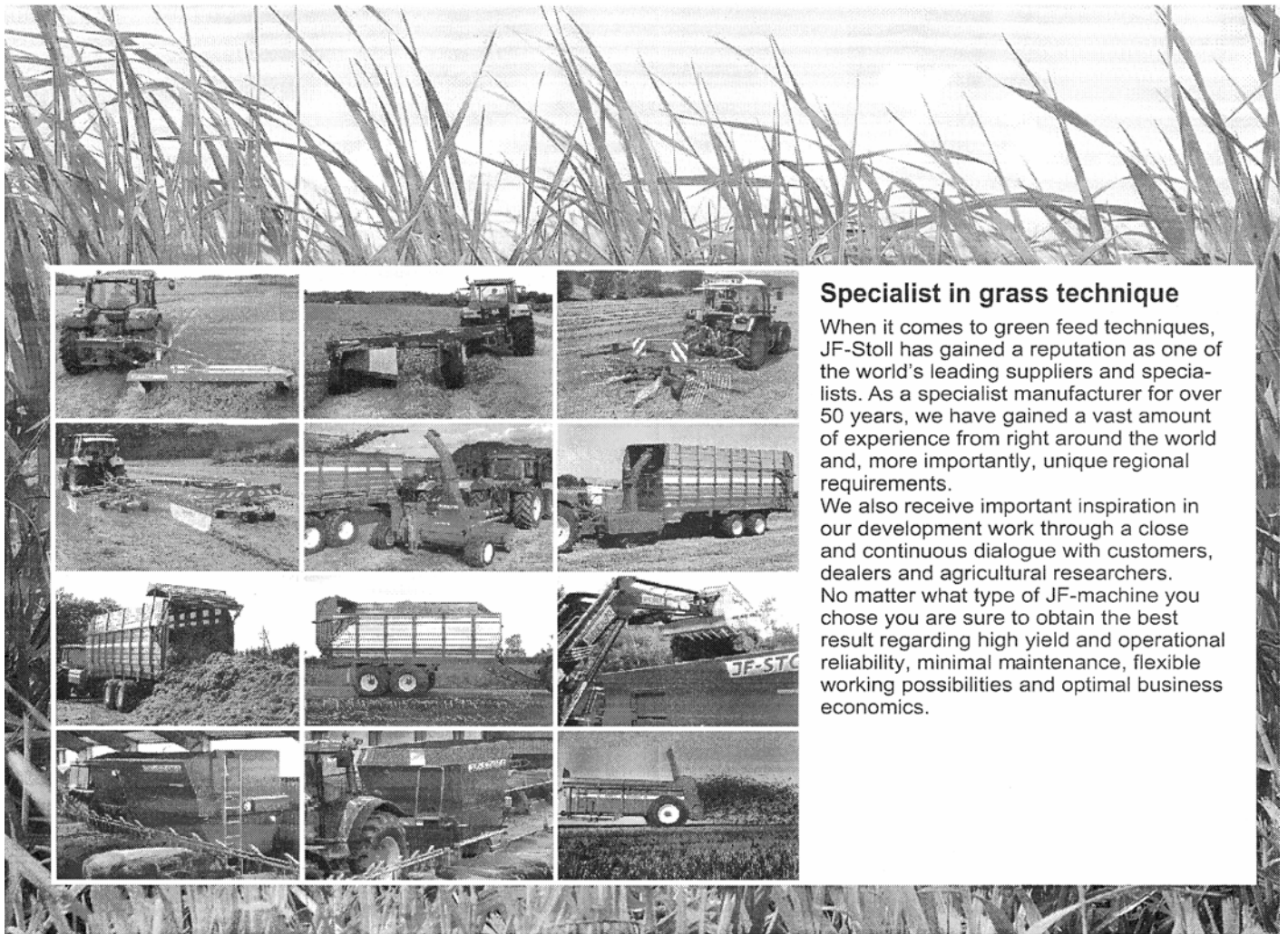
99.45-15.3 0629550



99.45-15.3 0629550

99.45-15.6 0629600





### Specialist in grass technique

When it comes to green feed techniques, JF-Stoll has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers. No matter what type of JF-machine you chose you are sure to obtain the best result regarding high yield and operational reliability, minimal maintenance, flexible working possibilities and optimal business economics.

### *Ersatzteilbestellung*

Tel.: 0 53 44 / 20 1 43 bis 20 1 46

Telefax: 0 53 44 / 20 183

E-mail: EA@stoll-jf.de

Dealer

## **WILHELM STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 3	38266 Lengede
Bahnhofstr. 21	38268 Lengede
Telefon Allgemein	0 53 44 / 20 - 0
Telefax Verkauf	0 53 44 / 20 182
E-mail Allgemein	box@stoll-jf.de
E-mail Verkauf	vkf@stoll-jf.de